

Este es un reloj de combinación para buceadores (con indicación analógica y digital) con un medidor de profundidad incorporado. Durante el buceo, varios datos relacionados con el buceo (profundidad actual/tiempo de buceo/profundidad máxima) aparecerán en el visualizador digital. Además de la función de memoria de registro de datos que registra los datos de cuatro buceos, dispone también la función de alarma de velocidad de ascenso que avisa al buceador con un sonido de alarma si la velocidad de ascensión es demasiado rápida.

Resistencia al agua de gran fiabilidad para el “Funcionamiento impermeable para el buceo de hasta 200 m”

La resistencia al agua de gran fiabilidad está de acuerdo con las normas de ISO sobre relojes para buceo.

* Las normas sobre relojes para buceo de ISO son las establecidas por la Organización Internacional para normalización.

< ISO-6425, 15 de Mayo de 1984 >

Español

Todas las reparaciones de este producto, incluyendo el reemplazo de la pila deberán ser realizadas en un Centro de Servicios de Citizen. Para las reparaciones y las inspecciones por Citizen, póngase en contacto con el lugar de adquisición, o directamente envíe el reloj al Centro de Servicios de Citizen.



PRECAUCION

Antes de usar este reloj, lea cuidadosamente este manual de instrucciones para la seguridad y el uso correcto. Después de leer este manual, consérvelo para futuras referencias.

Precauciones de seguridad - Instrucciones a seguir en todo momento. Para evitar que se lastime usted mismo o a otras personas, o averiar el reloj, este manual describe las instrucciones que deberá seguir estrictamente:

- Los daños y lo averías que se puedan causar utilizando este reloj debido al uso incorrecto, no prestando atención a alguna de las instrucciones o precauciones en este manual, están clasificados con los siguientes símbolos.



ADVERTENCIA

Este símbolo es seguido por las instrucciones, el olvido o la falta de atención podría resultar en serias lesiones u ocasionar la muerte.



PRECAUCION

Este símbolo es seguido por las instrucciones, el olvido o la falta de atención podría resultar en serias lesiones u ocasionar la muerte.

- Las instrucciones de seguridad están clasificadas con los siguientes símbolos.



El símbolo de advertencia (precaución) seguido por las instrucciones de seguridad o precauciones que usted debe prestar atención y tener cuidado.



Símbolo de prohibición seguido por "no" (lo que usted no debe hacer)

ADVERTENCIA

El buceo es un deporte básicamente peligroso. Cuando bucee con este reloj, asegúrese de comprender a fondo y seguir las instrucciones de manejo descritas en este manual.

La función de medición de profundidad de este reloj no está aprobado como un instrumento de medición por las organizaciones oficiales. Utilíce tal función como un auxiliar o como un instrumento de apoyo.

El buceo con este reloj es limitado para el buceo recreativo (no para el buceo sin descompresión). No lo utilice para el buceo sin descompresión, buceo de inmersión o el buceo en un nivel de altura. Se podrá utilizar en el agua de mar en un margen de temperatura de 10°C - 40°C (50°F - 104°F), pero no indicará las profundidades correctas en aguas distintas a las del agua de mar (gravedad específica 1,025). El visualizador de este reloj y el funcionamiento también son afectados por los cambios repentinos en la presión atmosférica o en cambios en la temperatura del agua. El reloj deberá usarse en combinación con otros instrumentos. Siempre utilice el indicador de este reloj como una guía aproximada.

El buceo recreativo incluye riesgos. Utilice este reloj para el buceo después de haberse entrenado en submarinismo con un instructor cualificado, obtenga la experiencia y las destrezas necesarias para un buceo seguro, y comprenda en detalle la operación de manejo del reloj.

Indice

Advertencia	126
A. Buceo con este reloj	130
Buceo con este reloj.....	130
Función de medidor de profundidad	130
Para el buceo seguro	131
Prohibiciones durante el buceo.....	132
Precauciones durante el buceo.....	133
Buceo en alta altitud y en agua dulce.....	135
B. Denominación de las partes y funciones	136
C. Cambio de modos	140
1. Modos de hora ↔ Modos de buceo	141
2. Cambios de modos de hora	142
3. Cambios de modos de buceo	143
D. Como ajustar la hora digital	144
E. Como ajustar la hora analógica	146
F. Como utilizar la alarma	147
G. Como utilizar el cronógrafo	149

H. Como utilizar el modo de registro	152
I. Como utilizar la alarma de profundidad/tiempo de buceo	156
1. Como ajustar la alarma de profundidad.....	157
2. Como ajustar la alarma de buceo	158
J. Como utilizar el modo de buceo	159
1. Indicación del medidor de profundidad	162
2. Medición del tiempo de buceo	163
K. Funciones de advertencia de este reloj	164
1. Función de advertencia de velocidad de ascenso	164
2. Función de advertencia de profundidad anormal.....	165
L. En estos casos	166
M. Reajuste total	169
N. La pila	170
O. Otras funciones	172
1. Anillo de registro.....	172
2. Límites sin descompresión.....	173
P. Cuidados del reloj	174
Q. Especificaciones	180

A. Buceo con este reloj

PRECAUCION Buceo con este reloj

- Utilice este reloj de buceo solamente después de haber leído las instrucciones correctas y entrenado en buceo y siempre obedezca los reglamentos adjuntos.
- Asegúrese de comprender completamente el manejo del reloj y los puntos de precaución para usarlo correctamente. Note que el reloj podría no funcionar correctamente si lo maneja de una manera diferente a la indicada en este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA Función de medición de profundidad

- La función de medición de profundidad de este reloj no está aprobada por las organizaciones oficiales. Utilice este reloj como un auxiliar o como un instrumento de apoyo.
- Utilice los valores de profundidad del medidor de este reloj solamente como una guía.

PRECAUCION Para un buceo seguro

- Cuando bucee siempre utilice el sistema “con compañero” (buddy system).
- Se recomienda este producto para el buceo a profundidades de aproximadamente 15-20m.
- Se recomienda reemplazar la pila pronto. Una pila nueva durará aproximadamente dos años. (Este cálculo varía según la frecuencia del uso del medidor de profundidad).
- Descanse lo suficientemente después de bucear, como se especifica en los reglamentos de seguridad. El viajar en avión o trasladarse a gran altitud inmediatamente después de haber buceado puede producir aeroembolismo.

PROHIBICIÓN Prohibiciones durante el buceo

No utilice este reloj para el buceo en los siguientes casos.

- Cuando se active el indicador de aviso de pila baja.
 - ... Cuando la pila está a punto de agotarse, el segundero se mueve a intervalos de 2 segundos.
- Cuando el reloj se detenga o presente cualquier indicio de funcionamiento anormal.
- La indicación de profundidad está fuera del margen de temperatura asegurada.
 - ... El margen de temperatura en la que la precisión del medidor de profundidad de este reloj está garantizada es +10°C - +40°C (50°F - 104°F).
- En actividades o condiciones potencialmente peligrosas.
 - ... Este reloj no está diseñado para el uso en emergencias marítimas o para evitar desastres marítimos, etc.
- Cuando utilice un ambiente enriquecido en helio.
 - ... Esto podría causar averías o daños.

PRECAUCION Precauciones para el buceo

< Antes de bucear >

- Compruebe si la corona está completamente insertada y bloqueada en su lugar.
- Compruebe que la correa esté firmemente instalada a la caja del reloj.
- Compruebe que no haya rajaduras, ni defectos, ni otros daños en la pulsera ni en el cristal del reloj.
- Compruebe si el anillo de registro gira debidamente.
- Compruebe si la fecha y la hora están correctamente ajustadas.
- Compruebe que la alarma de profundidad y la alarma de tiempo de buceo estén ajustadas correctamente.
- Compruebe que el segundero se mueve correctamente.
 - * Si el segundero se está moviendo en incrementos de 2 segundos, significa que la pila está a punto de agotarse. Solicite el cambio de la pila por Citizen en el lugar de adquisición del reloj, o envíe el reloj directamente a un Centro de Servicios de Citizen.

< Durante el buceo >

- Evite el salir a la superficie muy rápidamente para evitar que su cuerpo sea afectado por la enfermedad del buzo, etc. Salga a la superficie a una velocidad segura de unos 9m por minuto.
Esta velocidad de ascenso está conforme con el Manual de Buceo de la Marina de los E.E. U.U. (edición de 1993).
- Nunca opere la corona o ninguno de los botones excepto el botón **A** cuando esté bajo el agua.
Tal acción podría resultar en fallos, como por ejemplo la pobre resistencia al agua.
- Tenga cuidado porque la alarma puede ser difícil de escucharse debajo del agua, debido al sonido de su respiración.

< Después de bucear >

- Después de comprobar que la corona está bloqueada en su lugar, lave el reloj para eliminar el agua salada, el barro, y la arena utilizando agua dulce, luego seque completamente el reloj con un paño seco.
- No intente quitar la cubierta del sensor ni limpiar la suciedad ni los restos que puedan haber quedado en la parte del sensor del reloj utilizando un instrumento puntiagudo. Si hubiesen restos, límpielos con agua. Si no se puede limpiar, consulte con un centro de reparaciones de Citizen.

PRECAUCION Buceo en alta altitud y en agua dulce

- Asegúrese de completar el entrenamiento especial de seguridad antes de bucear en agua dulce o a un nivel de altitud.
- No utilice este reloj en altitudes que excedan los 4,000 metros, ya que no será posible una medición exacta.
- Este reloj visualiza los cambios de profundidad en base al agua estándar (densidad de 1,025), de tal manera que la profundidad actual en agua dulce será mayor en un 2,5% que la profundidad visualizada.
Ejemplo: 20m (profundidad indicada) X 1,025 = 20,5m (profundidad actual)

El sensor de presión es calibrado para la presión del entorno a una profundidad de 0m cuando el reloj es cambiado a los modos de buceo. El nivel del mar es también ajustado a 0m cuando el reloj es cambiado a los modos de buceo en la alta altitud de un lago.
Sin embargo, no utilice el reloj en una altitud sobre los 4,000m porque no será posible una medición precisa.

B. Denominación y funciones de las partes

- Lea junto con el diagrama del reloj al comienzo de este manual.

Nombre		Modos de hora	
		Hora/Calendario	Alarma
Ⓐ : Botón Ⓐ	Presione una vez	Cambia entre horas, minutos/segundos/fecha, día	ON/OFF
	Presione durante 2 segundos o más	—	—
Ⓑ : Botón Ⓑ	Presione una vez	—	Tiempo dividido/Reajuste
	Presione durante 2 segundos o más	Para el ajuste del estado de hora/calendario	Para ajustar el ajuste de alarma de hora
Ⓜ : Botón Ⓜ	Presione una vez	Para el modo de alarma	Para el modo de cronógrafo
	Presione durante 2 segundos o más	Para los modos de buceo	Para los modos de buceo
1: Indicación digital		A/P, horas, minutos/segundos/fecha, día	A/P, horas, minutos u OFF
2: Corona		Utilice para ajustar la hora analógica	Utilice para ajustar la hora analógica
3: Manecilla de la hora		Normalmente muestra "horas"	Normalmente muestra "horas"
4: Minutero		Normalmente muestra "minutos"	Normalmente muestra "minutos"
5: Segundero		Normalmente muestra "segundos"	Normalmente muestra "segundos"

6: Anillo de rotación ... Usted podrá usar este anillo de rotación para medir aproximadamente el tiempo de buceo y el tiempo remanente.

7: Sensor de presión ... Percibe la presión del agua para medir la profundidad.

		Modos de buceo		Modos de buceo	
Nombre		Modo de registro	Modo de alarma de profundidad	Modo de alarma de tiempo de buceo	Modo de buceo
Ⓐ : Botón Ⓐ	Presione una vez	Llamada de memoria (registrada)	Corrección de alarma de profundidad	Corrección de alarma de tiempo de buceo	Tiempo de buceo/llamada de profundidad máx.
	Presione durante 2 segundos o más	—	Corrección rápida de alarma de profundidad	Corrección rápida de alarma de tiempo de buceo	—
Ⓑ : Botón Ⓑ	Presione una vez	Para el modo de buceo	Para el modo de buceo	Para el modo de buceo	—
	Presione durante 2 segundos o más	—	—	—	Para el modo de registro *3
Ⓜ : Botón Ⓜ	Presione una vez	Muestra el siguiente No. de registro *1	Para el modo de alarma de tiempo de buceo	Para el modo de buceo registro	—
	Presione durante 2 segundos o más	Para los modos de hora	Para los modos de hora	Para los modos de hora	Para los modos de hora *3
1: Indicación digital		*2	Profundidad ajustada	Ajuste del tiempo de buceo (minutos)	Profundidad actual/tiempo de buceo/ profundidad máx.
2: Corona		Use para ajustar la hora analógica	Use para ajustar la hora analógica		
3: Manecilla de la hora		Normalmente muestra "horas"	Normalmente muestra "horas"		
4: Minutero		Normalmente muestra "minutos"	Normalmente muestra "minutos"		
5: Segundero		Normalmente muestra "segundos"	Normalmente muestra "segundos"		

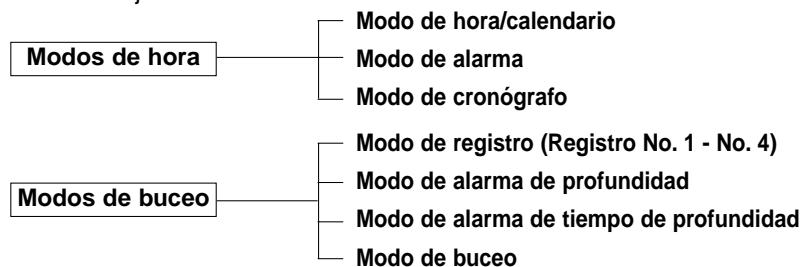
*1 Para el modo de alarma de profundidad cuando se muestra el no. 4

*2 No. de registro/Fecha de buceo/Hora de inicio de buceo/Profundidad máx./Tiempo de buceo

*3 El presionar el botón no cambia el modo durante el buceo (cuando se muestra una profundidad de 1m/4pies o más).

C. Cambio de modos

Los modos son ampliamente clasificados en 2 tipos en la función de indicación digital de este reloj.



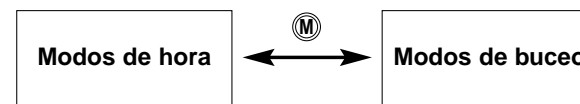
* Los signos para los botones usados en cada ilustración de las explicaciones tienen los siguientes significados.

Ⓜ: Presione el botón durante 2 segundos o más

○: Presione el botón una vez

1. Modos de hora ↔ Modos de buceo

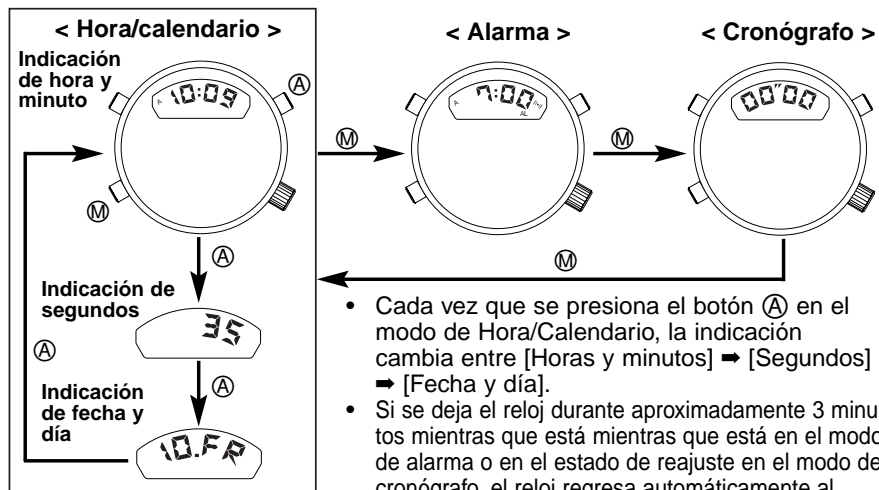
En cualquier modo (excepto en el modo de buceo), la presión del botón Ⓜ durante 2 segundos o más hará sonar un pitido de confirmación y cambiará entre los modos de hora y los modos de buceo.



- Cuando la indicación del medidor de profundidad del modo de buceo indique 0 (dentro de 1m), la medición de la profundidad termina y el reloj cambia a la indicación del modo de hora.
- Cuando la indicación del medidor de profundidad del modo de buceo indique 1,0m o más, no se podrá cambiar el modo con la operación de un botón.
- Si se activara la función de aviso de pila baja o si hubiese algo incorrecto con el sensor de presión (se indica ER), no se podrá realizar la medición de la profundidad normal y por eso el reloj tampoco podrá cambiarse al modo de buceo de los modos de buceo.

2. Cambio de modos de hora

El modo cambia cada vez que se presiona el botón (M).

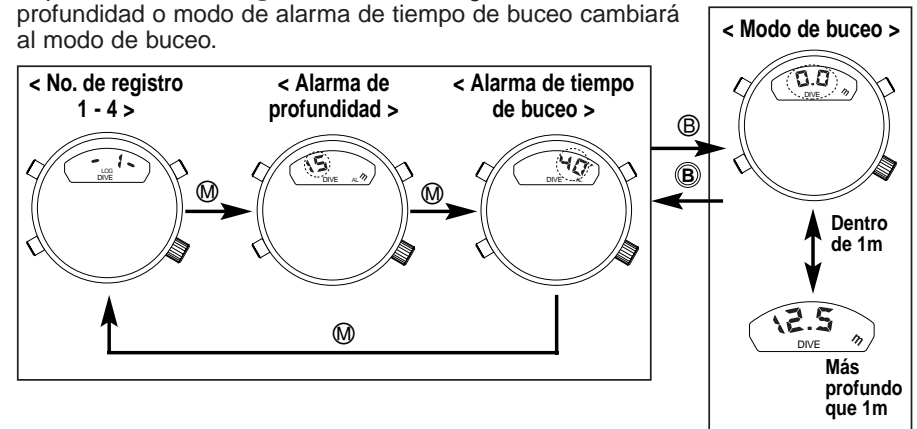


142

3. Cambios de modos de buceo

Cada vez que se presione el botón (M), el modo cambia entre el No. de registro 1 ⇒ No. de registro 2 ⇒ No. de registro 3 ⇒ No. de registro 4 ⇒ Alarma de profundidad ⇒ Alarma de tiempo de buceo.

El presionar el botón (B) en el modo de registro, modo de alarma de profundidad o modo de alarma de tiempo de buceo cambiará al modo de buceo.

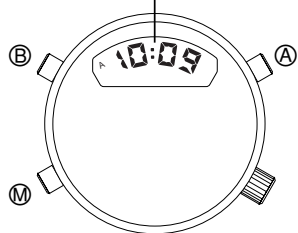


143

- Si se dejara el reloj durante aproximadamente una hora en el modo de registro, el modo de alarma de profundidad o en el modo de alarma de tiempo de buceo, el reloj automáticamente regresa a los modos de hora.
- Si se dejara el reloj durante aproximadamente una hora cuando el modo de buceo indique '0', éste automáticamente regresa a los modos de hora.

D. Como ajustar la hora digital

“Horas y minutos” o
“Segundos” o “Fecha y día”



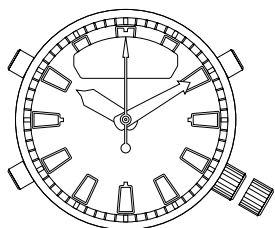
[Como ajustar la hora digital]

- (1) Presione el botón **(M)** para ajustar el modo de hora/calendario.
- (2) Si presiona el botón **(B)** durante 2 segundos o más, la indicación de los segundos destella y se obtendrá el estado de modo de corrección de hora/calendario.
- (3) Presione y suelte el botón **(A)** para reajustar a 0 segundos y reiniciar.
 - Cuando los segundos se muestren del 30 - 59, la indicación de los minutos es incrementada por uno.

- (4) Cada vez que se presione el botón **(B)**, la parte de la indicación destellante cambia de Segundos ⇒ Minutos ⇒ Horas ⇒ 12H/24H ⇒ Mes ⇒ Fecha ⇒ Año. Seleccione el que desee cambiar.
- (5) Presione el botón **(A)** para corregir las figuras destellantes.
 - Usted podrá ajustar rápidamente presionando el botón **(A)**.
 - Cada vez que presione el botón **(A)** cuando se muestre 12H/24H, la indicación cambiará.
- (6) Presione el botón **(M)** para concluir el ajuste.

- El año se podrá ajustar desde 1996 - 2099.
- Cuando se indique 12H, tenga cuidado si la hora es de la mañana (A) o la tarde (P).
- Si se dejara el reloj durante aproximadamente 3 minutos en el estado de corrección con la indicación destellante, ese estado de corrección es cancelado automáticamente y el reloj regresa al modo normal de hora/calendario.
- Si presiona el botón **(M)** en es estado de corrección con la indicación destellante, el reloj regresa al modo normal de hora/calendario.
- El calendario es un fechador automático que cambia automáticamente del último día del mes al primer día del próximo mes.

E. Como ajustar la hora analógica



Posición de ajuste de la hora

[Ajuste de la hora analógica]

- (1) Afloje el tornillo de la corona y tire hacia afuera de tal manera que el segundero se detenga en la posición "0".
- (2) Gire la corona a la hora ajustada.
- (3) Cuando los segundos de la indicación de la hora digital indiquen "0", presione la corona hacia adentro para poner en marcha las agujas.
- (4) Después de ajustar la hora, siempre bloquee la corona.

Bloqueo del tornillo de la corona

- Cuando opere la corona, primero afloje el tornillo de la corona.
- Regrese la corona a su posición normal después de la operación, y siempre bloquéela.
- No opere ningún botón cuando la corona esté extraída.
- No opere la corona cuando haya gotas de agua en el reloj o cuando esté en el agua. El agua podría entrar en el reloj y causar fallos de funcionamiento y averías.

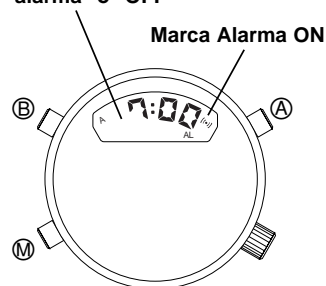
146

F. Como usar la alarma

Una vez que la alarma está ajustada, ésta sonará todos los días a la hora ajustada durante 15 segundos. Sin embargo, no sonará en los modos de buceo. El sonido de la alarma se podrá detener presionando cualquier botón.

< Ajuste de la alarma de hora >

- (1) Presione el botón (M) y ajuste el modo de alarma.
- (2) Si presiona el botón (B) durante 2 segundos o más, la indicación de la hora parpadea y el reloj está en el estado de ajuste de alarma de hora.
- (3) Presione el botón (A) para ajustar la indicación de la hora. (Se podrán ajustar las figuras destellantes.)
- (4) Si presiona el botón (B), las figuras destellantes cambian a la indicación de minutos.
- (5) Presione el botón (A) para ajustar la indicación de los minutos. Mantenga presionado el botón (A) para ajustar rápidamente.
- (6) Presione el botón (B) o (M) para regresar a la indicación normal. Ahora se ha efectuado el ajuste de la alarma de hora.



147

< Alarma ON/OFF >

Active o desactive la alarma presionando el botón (A).

- Alarma ON ... El ajuste de la alarma de hora y la marca ON ((•)) de la alarma aparecen en la indicación digital.
- Alarma OFF ... Aparece OFF en la indicación digital.

< Monitor de la alarma >

Cuando la indicación de la alarma sea normal, presione el botón (A) para chequear el sonido de la alarma.

- * Si se deja el reloj en el estado de alarma de corrección de hora durante aproximadamente 3 minutos (indicación destellante), el estado de alarma de corrección de hora se cancela automáticamente y el reloj vuelve a la indicación normal de la alarma.
- * Si se deja el reloj durante aproximadamente 3 minutos en la indicación de alarma normal, el reloj automáticamente vuelve al modo de hora/calendario.

G. Como usar este cronógrafo

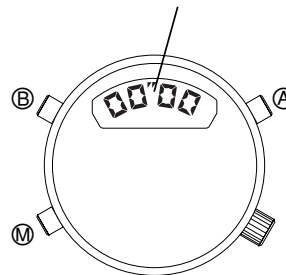
El cronógrafo puede medir hasta un máximo de 99 minutos 59 segundos en unidades de 1/100 de segundo.

Cuando se llegue a los 100 minutos, el cronógrafo regresa a la indicación reajustada (0 segundos) y se detiene.

“Segundos y 1/100 segundos” o “Minutos y segundos”

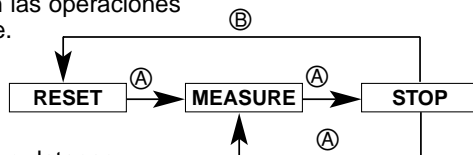
Indicación durante la medición

- Dentro de 1 minuto ... Se indican “Segundos y 1/100 segundos”
- Un minuto o más ... Durante la medición se indican “Minutos y segundos”.
... Cuando se detenga la medición, o cuando se muestre el tiempo dividido, la indicación alterna cada segundo entre “Minutos y segundos” y “1/100 segundos”.



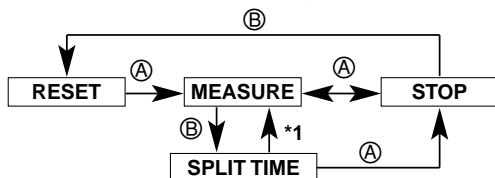
< Medición del tiempo acumulado >

- (1) Presione el botón (A) para iniciar o detener.
 - (2) Cuando se haya detenido, presione el botón (B) para reajustar.
- Sonará un bip de confirmación en las operaciones de inicio y detención y de reajuste.



< Medición del tiempo dividido >

- (1) Presione el botón (A) para iniciar o detener.
 - (2) La presión del botón (B) durante la medición indica un tiempo dividido de aproximadamente 10 segundos. (SP destella en el visualizador cuando se muestra un tiempo dividido.)
Usted podrá hacer repetidas mediciones de tiempos divididos.
 - (3) Cuando se detenga, presione el botón (B) para reajustar.
- Sonará un bip de confirmación al comienzo, detención, tiempo dividido u operaciones de reajuste.

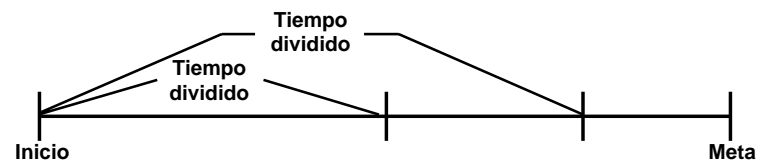


*1: El reloj automáticamente vuelve a la indicación de medición después de 10 segundos.

< Cambio de modos durante la medición con el cronógrafo >

La medición continúa aunque se presione el botón (M) durante la medición con el cronógrafo y cambia a otro modo. Es por consiguiente posible volver al modo del cronógrafo de nuevo para mostrar la medición continuada. Sin embargo, si cambia al modo de buceo de los modos de buceo, se cancelará la medición con el cronógrafo y el reloj volverá a la indicación reajustada.

Tiempo dividido: El tiempo transcurrido desde el inicio.



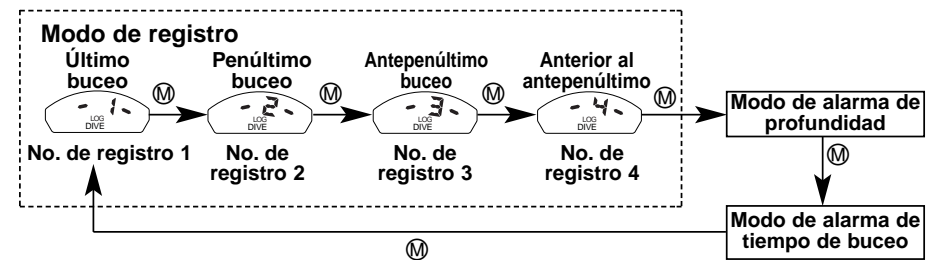
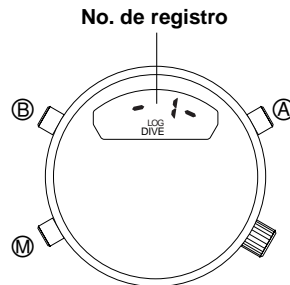
* Si se dejara el reloj en el modo de cronógrafo el estado de reajuste del durante aproximadamente 3 minutos, el reloj automáticamente regresa al modo de hora/calendario.

H. Como utilizar el modo de registro

Cuando cambie al modo de buceo y empieza a bucear, este reloj automáticamente registra los datos de registro (registro no., fecha, hora de inicio del buceo, profundidad máxima y tiempo de buceo) para los 4 buceos más recientes. Se podrá volver a llamar este registro de datos después de bucear.

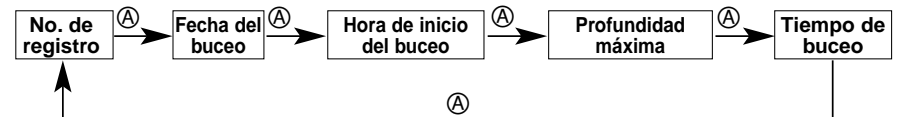
< Cambio del No. de registro >

- (1) En cualquiera de los modos de hora, presione el botón (M) durante 2 segundos o más para ajustar el modo de registro.
- (2) Cada vez que se presione el botón (M), se podrá llamar el registro de datos de los últimos 4 buceos en el orden reverso, comenzando por el buceo más reciente.
 - Si presiona de nuevo el botón (M) cuando se indica el registro No. 4, el reloj cambiará al modo de alarma de profundidad.



< Llamada del registro de datos >

Cada vez que se presione el botón (A) cuando el no. se visualice, el siguiente registro de datos aparecerá en este orden.



- Si no hubiese registrado ningún registro de datos, "----" aparece en la indicación del No. de registro cuando presione el botón (A).
- Cuando se active la alarma de profundidad anormal (se muestra "ER") durante un buceo, los datos de profundidad máxima destellan en el visualizador.
- Si algo va mal con el sensor de presión, se visualizan alternadamente "No. de registro" y "ER" cuando llame los datos de registro.
- Cuando comience un buceo nuevo, el registro más antiguo de los 4 buceos almacenado se borra automáticamente. Deberá registrar cualquier dato que pueda necesitar en un libro de registros antes que se borre.
- Si se deja el reloj en el modo de registro durante aproximadamente una hora, el reloj regresará automáticamente al modo de hora.

< Explicación de los términos del registro de datos >

1. No. de registro: El número que muestra la secuencia en la que el registro de datos es tomado.
El registro de datos más reciente es el No. 1, y el No. de registro del más antiguo es el No. 4.
2. Fecha del buceo: La fecha en la que se realiza el buceo.
3. Hora de inicio del buceo: La hora en la que el buceo comenzó a una profundidad de 1m o más.

154

4. Profundidad máxima: La profundidad más grande alcanzada durante ese buceo.
5. Tiempo del buceo: El tiempo total en el que el buceador permanece a una profundidad de 1m o más durante ese buceo.
Si llegara a una profundidad de 1 m pero bucea a una profundidad de 1m o más dentro de 10 minutos, el tiempo de buceo es continuado desde el momento en que éste se detiene.

- La medición que se visualiza es de hasta un máximo de 399 minutos. (La medición visualizada en unidades de un segundo hasta 99 minutos y 59 segundos, luego en unidades de un minuto).

Después, la medición comienza otra vez desde 0 segundos.

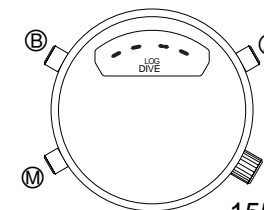
- * Si buceara a una profundidad dentro del alcance de 1m durante más de 10 minutos y luego bucea a una profundidad de 1m o más, el reloj considerará esto como un segundo buceo y registrará el registro de datos de dos buceos separados.

< Cancelación del registro de datos - cuando se desea cancelar todos los registros de datos registrados >

Si presiona el botón (B) durante 2 segundos o más mientras presiona el botón (A), todos los datos del registro (de 4 buceos) serán cancelados.

Sonará un bip de confirmación cuando esto suceda.

- * No se podrá cancelar informaciones de datos separadamente.



155

I. Como utilizar la alarmas de profundidad/ tiempo de buceo

Este reloj cuenta con las 2 siguientes funciones de alarmas en los modos de buceo.

① Función de alarma de profundidad:

- Margen fijo: 1m-80m (unidades de 1m)
- La alarma suena durante 15 segundos cuando alcanza la profundidad fijada mientras bucea. Después que la alarma haya sonado una vez, si usted continúa buceando más profundamente que la profundidad fijada entonces la alarma sonará repetidamente durante 15 segundos cada minuto. Si vuelve al punto menos profundo que la profundidad fijada, la alarma se detendrá.

② Función de alarma de tiempo de buceo:

- Margen fijo: 5-310 minutos (unidades de 5 minutos)
- La alarma suena durante 30 segundos cuando se exceda del tiempo fijado después de comenzar a bucear.

* Esta alarma solamente suena una vez.

☆ Se podrá detener las dos alarmas, la de profundidad y la de tiempo de buceo presionando el botón (A).

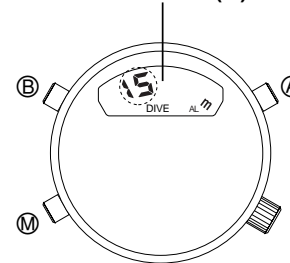
* Además, este reloj tiene la función de aviso de velocidad de ascenso que hace sonar la alarma durante 10 segundos para advertirle que la velocidad de ascenso excede el 1,5m en 10 segundos.

* Tenga cuidado cuando utilice las varias clases de alarmas porque el sonido podría ser difícil de escuchar según las circunstancias del entorno (tal como el sonido de las burbujas) o la manera como se lleva el reloj.

1. Como ajustar la alarma de profundidad

(1) Presione el botón (M) para cambiar al modo de alarma de profundidad.

Profundidad (m)



La indicación de profundidad parpadea.

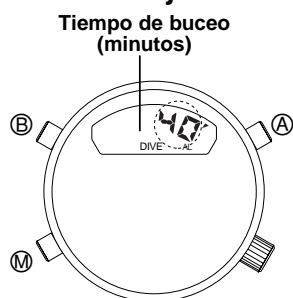
(2) Presione el botón (A) para indicar la profundidad en la que desea que la alarma suene. Ahora el ajuste de la alarma de profundidad se ha realizado.

Cada vez que presione el botón (A), se podrá ajustar la profundidad en incrementos de +1m desde 1 → 2 → 3 ... 79 → 80 → -- → 1

Se podrá ajustar rápidamente manteniendo presionado el botón (A).

* Indicación "--" para que la alarma de profundidad no suene.

2. Como ajustar la alarma de tiempo de buceo



- (1) Presione el botón **(M)** para cambiar al modo de alarma de tiempo de buceo. La indicación de tiempo de buceo parpadea.
- (2) Presione el botón **(A)** para indicar la hora cuando usted desee que la alarma se apague. En este momento el ajuste de alarma de tiempo de buceo se ha efectuado. Cada vez que presione el botón **(A)**, se podrá ajustar el tiempo de buceo en incrementos de 5 minutos desde 5 ➔ 10 ... 305 ➔ 310 ➔ -- ➔ 5 Se podrá ajustar rápidamente manteniendo presionado el botón **(A)**.

* Indicación "--" para que la alarma de tiempo de buceo no suene.

[Monitor de alarma de buceo]

En el modo de alarma de buceo o en el modo de alarma de tiempo de buceo, si mantiene presionado el botón **(B)** mientras que presiona el botón **(A)**, se podrá hacer que las diferentes alarmas suenen repetidamente durante 4 segundos cada una en esta secuencia: alarma de profundidad ➔ alarma de tiempo de buceo ➔ alarma de aviso de velocidad de ascenso.

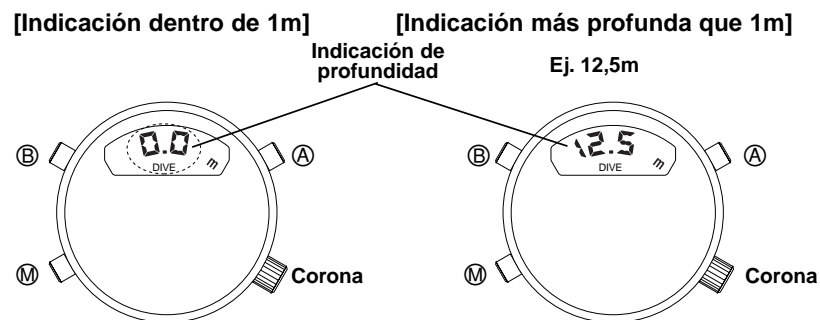
J. Como usar el modo de buceo

La presión del botón **(B)** cuando se esté en cualquiera de los modos de buceo (Modo de registro, modo de alarma de profundidad, modo de tiempo de buceo) cambia el reloj al modo de buceo.

Si cambia a este modo antes de bucear, la medición de profundidad se visualiza siempre durante el buceo. También se podrá chequear el tiempo de buceo y la profundidad máxima con el botón de operación durante el buceo.

La presión del entorno cuando este reloj sea cambiado de los modos de hora a los modos de buceo se ajusta a 0m como la medida de profundidad estándar.

Por consiguiente, si hubiese un cambio extremo en la presión atmosférica después de seleccionar los modos de buceo y antes del buceo, la indicación podría ser diferente al de la profundidad real. Para realizar la medición de profundidad correcta, cambie a los modos de buceo justo antes de bucear.



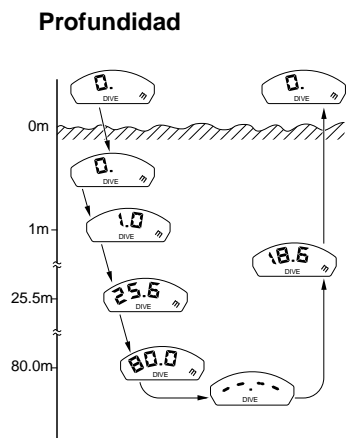
☆ Si presiona el botón (A) mientras bucea, el tiempo de buceo se indica durante 2-3 segundos. Si presiona el botón (A) de nuevo mientras que se indica el tiempo de buceo, la profundidad máxima se indica durante 2-3 segundos.

* Nunca opere la corona ni presione ninguno de los botones excepto el botón (A) durante el buceo. Esto afectará la resistencia al agua del reloj.

< Fin del modo de buceo >

- Cuando la indicación de profundidad es de 0,0m (dentro de 1m), la presión del botón (B) durante 2 segundos o más cambiará el reloj al modo de registro.
- Cuando la indicación de profundidad es de 0,0m (dentro de 1m), la presión del botón (M) durante 2 segundos o más cambiará el reloj al modo de hora.
- Si se deja el reloj durante aproximadamente una hora con la indicación de profundidad a 0,0m (a menos de 1m), el reloj automáticamente cambiará al modo de registro.

1. Indicación de medidas de profundidad



La primera medida de profundidad del agua tomada en ese momento, la medición se hace y se indica cada segundo.

Unidad de medidas de profundidad del agua ... 1,0m

Margen de medición ... 1,0 m - 80,0 m

Cuando la profundidad del agua sea menor que 1,0m: la indicación muestra 0,0m

Cuando la profundidad del agua sea mayor que 80,0m: la indicación muestra ---

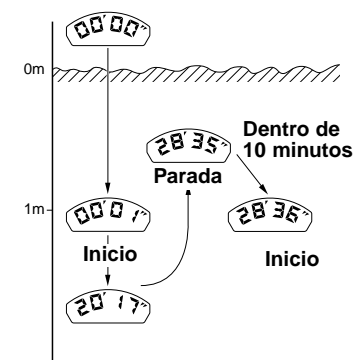
Cuando ER y la profundidad son alternadamente indicadas durante un buceo ...

Esto significa que hay algo incorrecto con la medición de profundidad.

Se visualizarán ER y la profundidad alternadamente hasta que el modo de buceo se termine.

2. Medición del tiempo de buceo

Profundidad



La medición del tiempo de buceo comienza automáticamente cuando la medida de profundidad es de 1,0m o más profunda, y se detiene cuando la medida de profundidad sea menor que 1,0m.

Sin embargo, si la profundidad vuelve a 1,0m o más profunda dentro del lapso de 10 minutos, la medida del tiempo de buceo continúa indicándose desde el punto en el que éste se detuvo.

Medición del tiempo de buceo: dentro de 100 minutos: minutos y segundos

100 minutos o más: minutos

[hasta 99 minutos y 59 segundos]

[100 minutos o más]

Margen de indicación del tiempo de buceo: 0 minutos 00 segundos - 399 minutos

Margen de medición del tiempo de buceo:

0 minutos 00 segundos - 399 minutos (repetidamente)

Margen de medición del tiempo de buceo:

0 minutos 00 segundos - 400 minutos (repetidamente)

K. Las funciones de aviso de este reloj

Este reloj tiene 2 funciones de aviso.

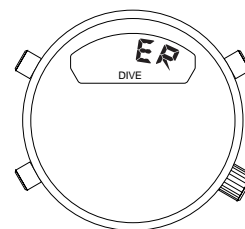
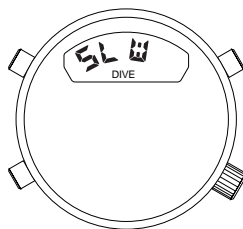
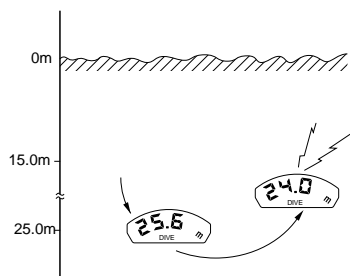
Use estas funciones como una guía para un buceo seguro.

1. Función de aviso de velocidad de ascenso

Si la velocidad de ascenso excede a 1,5m en 10 segundos, esta alarma suena durante 10 segundos como un aviso de velocidad de ascenso.

Cuando suene esta alarma, la indicación digital muestra alternadamente SLW y la profundidad actual.

La alarma continúa sonando hasta que la velocidad de ascenso sea normal.



2. Función de aviso de profundidad anormal

Durante la medición de profundidad de agua, el reloj reconoce un cambio repentino en la profundidad de 4m en un segundo como anormal, y ER y la profundidad actual alternadamente aparecen en el visualizador digital.

Se indican "ER" y la profundidad actual alternadamente hasta que el modo de buceo termine.

L. En estos casos

[El segundero se mueve a intervalos de 2 segundos]

La pila está cerca del fin de su vida útil, y el dispositivo de aviso de pila baja está funcionando.

Cuando esto suceda, cambie la pila inmediatamente.

(Aunque esto suceda, el reloj todavía mantendrá la hora correcta.)

Note que los siguientes puntos no se podrán realizar cuando el reloj esté en este estado.

1. Las alarmas no sonarán.
2. Se podrá cambiar a los modos de buceo, pero no al modo de buceo.
3. Si se activa esta función con la indicación de medida de profundidad, la alarma de buceo no sonará. Si esto sucediera, deje de bucear.

Solicite el cambio de la pila por Citizen en el lugar de adquisición o envíe el reloj directamente a un centro de servicios de Citizen.

[Cuando se visualice ER (error) durante el uso]

- Cuando aparezca ER durante el uso en tierra o cuando el reloj sea cambiado a los modos de buceo.
- Cuando la indicación ER no se cancele aún después de un largo tiempo de terminar un buceo.

En los casos mencionados arriba, probablemente haya algo incorrecto con el sensor de presión.

En tal caso, deje de usar el reloj y consulte a alguien en el lugar de adquisición o en el Centro de Servicios de Citizen más cercano.

[No se podrá cambiar a otro modo desde el modo de buceo]

Si hubiese un cambio de presión de 1m o más mientras se está en el modo de buceo en un entorno en donde la presión cambie durante cortos períodos de tiempo (alta altitud, en un avión), la indicación de medida de profundidad de agua no volverá a 0,0m aunque esté en tierra, y no se podrá cancelar el modo de buceo.

Si esto sucediera, tire de la corona y el modo de buceo será cancelado.

Si cancela el modo de buceo de esta manera, el registro de datos no se registrará.

[Si la indicación u operación del reloj es anormal]

Si un fuerte golpe o un fuerte impacto de electricidad es aplicado al reloj, una indicación u operación anormal (tal como el fallo de funcionamiento de la indicación digital o el continuo sonido de la alarma) podría ocurrir en raras ocasiones.

Si esto sucediera, realice "M. ALL RESET".

[Después del reemplazo de la pila]

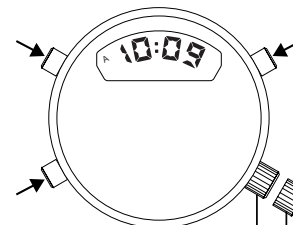
Después de cambiar la pila, siempre haga el reajuste total "M. ALL RESET".

Si no lo hace, el reloj no funcionará correctamente.

M. Reajuste total



El reajuste total cancela todos los datos almacenados, por eso tome nota de algunos datos necesarios en un cuaderno de apuntes con antelación.



- (1) Extraiga la corona.
- (2) Presione los tres botones simultáneamente, luego suéltelos.
- (3) Presione la corona en su posición normal. Se oirá un pitido de confirmación. Todos los datos se borrarán después del reajuste total, por eso ajuste otra vez cada modo correctamente antes del uso.

Posición de operación de reajuste total

Posición normal

N. Pila

① Duración de la pila

La duración de la pila es de aproximadamente 2 años después de la instalación.

< Condiciones aproximadas de uso >

Alarmas de tiempo: 15 segundos/día

No. de buceos: 50 buceos/año (Tiempo de un buceo: 1 hora)

- Alarma de profundidad ... 45 segundos/buceo
- Alarma de tiempo de buceo ... 30 segundos/buceo

La duración de la pila será más corta según el uso de las alarmas, del cronógrafo, etc. y según el número de buceos y el tiempo de cada buceo.

② La pila original

La pila del reloj en el momento de la adquisición ya instalada en el reloj es una pila de prueba utilizada para las funciones y el desempeño.

Esta pila podría agotarse dentro de los 2 años de la compra.

③ Reemplazo de la pila

- (1) El reemplazo de la pila se deberá realizar en un Centro de Servicios de Citizen, por eso solicite el cambio en el lugar de adquisición o envíe el reloj directamente a un Centro de Servicios de Citizen.
- (2) Cuando se reemplace la pila, habrá que comprobar la resistencia al agua, y la de otras piezas, y reemplazar los materiales de embalaje si fuera necesario.
- (3) El reemplazo de la pila resultará en el borrado de los datos del memorando de la profundidad máxima, por eso antes de reemplazar la pila, asegúrese de anotar tales datos en un cuaderno de registro cronológico.
- (4) Si se deja la pila agotada dentro del reloj, es posible que la filtración de los fluidos de la pila cause daños. Es recomendable cambiar la pila inmediatamente.
- (5) Antes de utilizar este reloj en el extranjero, durante largos períodos, se recomienda reemplazar la pila, ya que este servicio puede no existir en ciertas zonas.
- (6) Por el reemplazo de la pila y la inspección y el cambio de piezas correspondientes habrá que abonar cierta cantidad, incluso dentro del período de garantía especificado.

O. Otras funciones

1. Anillo de registro

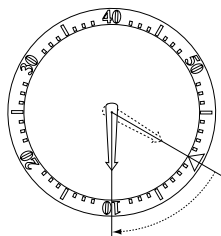
El anillo de registro es el anillo de giro instalado en la caja del reloj.

- Este anillo es utilizado para medir el tiempo transcurrido o el tiempo remanente.

< Uso del anillo de registro >

Antes de bucear, gire el anillo de registro hacia la izquierda hasta alinear la marca ∇ con el minutero. Usted podrá saber el tiempo transcurrido, ya que se indicará mediante la posición del minutero en el anillo de registro.

Ejemplo: En el diagrama de la izquierda el anillo de registro indica que han transcurrido 10 minutos, desde el inicio de buceo (de la posición de la marca ∇).



Tiempo transcurrido: 10 minutos

⚠ Precaución

- El anillo de registro solamente podrá moverse en el sentido contrario al de las agujas del reloj para impedir un error de operación. Si intenta forzar el anillo de registro girándolo en sentido contrario, conseguirá estropearlo.
- Cuando utilice el anillo de registro, deje un tiempo de atraso en la hora ajustada y siempre utilícelo como una guía aproximada.

2. Límites sin descompresión

El margen de tiempo en el que no es necesario pararse para descompresión al ascender en un buceo se determina mediante la profundidad y el tiempo de dicho buceo. Estos valores se denominan “Límites sin descompresión”. Utilícelos como valores aproximados cuando bucee.

Los límites sin descompresión, basados en el manual de buceo de la Marina de los Estados Unidos (1993), están impresos en la pulsera de este reloj. (Algunos modelos pueden carecer de esta tabla).

<Lectura de la tabla>

Profundidad (m)	Tiempo
	----- -N.D.
12 m	-----200 Min.
15 m	-----100 Min.
18 m	-----60 Min.
21 m	-----50 Min.
24 m	-----40 Min.
27 m	-----30 Min.
30 m	-----25 Min.
33 m	-----20 Min.
36 m	-----15 Min.
39 m	-----10 Min.
42 m	-----10 Min.
45 m	-----5 Min.

Límites sin descompresión

DEPTH.M	N.D.TIME
12	200 30 25
15	100 33 20
18	60 36 15
21	50 39 10
24	40 42 10
27	30 45 5

Precaución: Los límites sin descompresión difieren según las condiciones del cuerpo, o las diferencias personales. Utilice los límites sin descompresión del reloj como una guía.





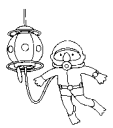

Cuando un buceo no requiera de los límites de descompresión asegúrese de seguir un manual de buceo especializado.

Ejemplo: Si un buceador se encuentra a 21 metros durante 50 minutos o menos entonces, podrá ascender sin pararse para realizar la descompresión.

* Esta tabla de límites sin descompresión es para un buceo.

P. Cuidados del reloj

Resistencia al agua

Indicación		Uso relacionado con el agua					
							
Esfera	Lado posterior de la caja	al lavarse la cara o mojarse con la lluvia, cuando salpique sobre el reloj y no haya ninguna presión de agua en el mismo.	natación y trabajo general de lavado (lavado de cocina/ automóvil, etc.)	deportes acuáticos y submarinismo (sin tanque de aire)	buceo con escafandra automática (sin tanque de aire)	buceo saturado (gas de helio)	extrayendo la corona cuando el reloj está mojado
WATER-RESIST 200 m	WATER-RESIST (ANT)	OK	OK	OK	OK	NO	NO

1. Notas sobre la resistencia al agua

- Este reloj para buceadores tiene una construcción resistente al agua para bucear hasta 200m y resiste la presión de agua hasta 200m de profundidad. La corona es de tipo de rosca bloqueada. Apriétela completamente antes del uso.
- Todos los servicios de mantenimiento incluyendo el reemplazo de la pila deberán ser realizados en un Centro de Servicios de Citizen.
- Cuando reemplace la pila haga que revisen la resistencia al agua del reloj, cada uno o dos años para mantener la resistencia al agua del reloj.

174

2. Sensor de presión

- Nunca saque la tapa que protege al sensor de presión.
- Tenga cuidado para que no entren objetos extraños tales como arena, polvo u otras materias en el sensor. Si entran tales materias extrañas, elimínelas con agua dulce. No utilice alcohol, gasolina, diluyente u otras sustancias químicas para la limpieza.
- Si no puede limpiar el sensor, lleve el reloj a un Centro de Servicios de Citizen.

175

3. Correa del reloj

- Si la correa muestra grietas, cámbiela por una nueva.
- Al cambiar la correa, cambie también las barritas del resorte que une al reloj y la correa.

4. Resistencia al agua

- Este reloj de buceo está diseñado para resistir una presión máxima de agua a una profundidad de 200 metros. Antes de utilizar este reloj bajo el agua, presione la corona y apriétela completamente.
- Todos los servicios de postventa incluyendo el cambio de la pila son prestados por los Centros de Servicios de Citizen. Nunca abra la parte posterior de la caja ni afloje los tornillos del sensor en otros talleres de reparaciones.
- A fin de mantener la resistencia al agua, le recomendamos que haga examinar su reloj en el Centro de Servicios de Citizen cada vez que cambie la pila, cada uno o dos años.



- En la parte posterior de la caja hay una inscripción: "DO NOT OPEN. SERVICE CENTER REPAIR ONLY".

5. Temperatura

Evite exponer el reloj a la luz solar directa dejándolo en lugares excesivamente calurosos o fríos por períodos prolongados.

- Esto ocasionará fallos de funcionamiento y reducirá la vida útil de la pila.
- Esto podría atrasar o adelantar la hora y afectar otras funciones del reloj.

6. Golpes fuertes

- Este reloj resistirá las sacudidas normales propias del uso diario y de la práctica de deportes sin contacto tales como el golf y el béisbol.
- La caída al suelo y otros golpes violentos puede causar fallos de funcionamiento o daños.

7. Campos magnéticos

Este reloj es antimagnético hasta 60 gausios y no resultará afectado por campos magnéticos generados por artefactos electrodomésticos comunes. Sin embargo, si se utiliza el reloj cerca de un fuerte campo magnético, las funciones del reloj podrán ser afectadas temporalmente.

8. Electricidad estática

Los circuitos integrados utilizados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si se expone a una intensa electricidad estática la indicación del reloj puede perder su exactitud.

9. Productos químicos y gases

Evite usar el reloj cerca de productos químicos y gases fuertes. Si el reloj entra en contacto con solventes tales como diluyente y bencina o productos que contengan materiales como la gasolina, esmalte de uñas, detergente y adhesivos, es posible que sus componentes se decoloren, se disuelvan o agrieten.

Tenga especial cuidado para evitar los productos químicos. El color de la caja del reloj, o de la correa puede alterarse si entran en contacto con el mercurio de un termómetro u otro equipo roto.

10. Indicación luminosa

En ciertos relojes las agujas del reloj están revestidas con una capa de pintura luminosa para facilitar el uso en lugares oscuros. Esto no causa ningún problema de salud puesto que la cantidad de pintura utilizada en el reloj está dentro del límite permitido y están protegidas por el cristal. Aunque la cantidad usada es sumamente pequeña, la pintura luminosa es una substancia peligrosa. Si se rompiera el cristal, lleve inmediatamente el reloj a un Centro de Servicios de Citizen para su reparación o cambio.

11. Protección

Si no va a utilizar el reloj durante un período prolongado, límpielo de la transpiración, suciedad y humedad y consérvelo en un lugar en donde no esté expuesto a temperaturas muy altas o bajas, o a la alta humedad. No deje una pila gastada en el reloj por mucho tiempo y siempre asegúrese de cambiarla por una nueva. Si la pila tuviese pérdidas de fluidos se podrían dañar los componentes del mecanismo.

12. Mantenga el reloj limpio

Limpie la suciedad y la humedad del cristal con un paño suave y absorbente. Si usa el reloj con la parte posterior de la caja y la pulsera sucias, puede producirse una erupción cutánea al tomar contacto directo con la piel. Pasos a seguir para limpiar la correa:

- Correa de metal, lave las partes sucias con un cepillo de dientes suave y agua jabonosa.
- Correa de goma, lávela con agua.

No use solventes.

Q. Especificaciones

1. Modelo C520 (la indicación de profundidad es en metros)
C526 (la indicación de profundidad es en pies)
2. Precisión de medición de la hora promedio de ± 20 segundos/mes (a temperatura normal 5°C - 35°C/41°F - 95°F)
3. Precisión de indicación de profundidad \pm (3% del valor indicado +30cm) cuando se utiliza a una temperatura constante.
* Gama de temperaturas en la que se asegura la precisión: 10°C - 40°C/50°F - 104°F
La precisión de indicación de profundidad se verá afectada por las temperaturas del entorno.
4. Gama de la temperatura operacional del reloj -10°C - 60°C (14°F - 140°F)
5. Funciones de indicación
 - 1) Indicación analógica
Hora: horas, minutos, segundos
 - 2) Indicación digital
Hora: [horas, minutos] y [segundos] (cambio de indicación)
Calendario: Fecha, día de la semana] (año y mes indicado solamente durante el ajuste)
Alarma: horas, minutos/OFF

Cronógrafo: minutos, segundos, 1/100 segundos, tiempo dividido (100 minutos)

Memorando de registro:

No. de registro ... 1- 4

Fecha de buceo ... mes, fecha

Hora de inicio de buceo ... horas, minutos

Profundidad máxima ... 1,0 - 80,0m

* 0,0m indicado dentro de 1,0m, ---m indicado sobre los 80,0m.

Tiempo de buceo ... 00 minutos 00 segundos - 399 minutos

* Se podrán llamar los memorandos de registro de datos almacenados durante los últimos 4 buceos.

Modo de buceo:

Indicación de medida de profundidad ... 1m - 80m (0,1m unidades)

• --- m indicado sobre los 80,0m.

Medición del tiempo de buceo ... Medición de 400 minutos (unidades de un segundo)

* De 100 minutos a 399 minutos, la indicación es en unidades de un minuto.

6. Funciones adicionales	<p>Alarma de profundidad ... 1m - 80m (unidades de 1,0m)</p> <p>Alarma de tiempo de buceo ... 5 minutos - 310 minutos (unidades de 5 minutos)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Función de aviso de velocidad de ascenso ● Función de aviso de profundidad anormal ● Función de aviso de pila agotada ● Monitor de alarma de buceo
7. Pila a utilizar	Una pila de litio
8. Duración de la pila	<p>Aproximadamente 2 años (después de la instalación de una pila nueva)</p> <p>< Condiciones aproximadas de uso ></p> <p>Alarmas de tiempo: 15 segundos/día</p> <p>No. de buceos: 50 buceos/año (Tiempo de un buceo: 1 hora)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alarma de profundidad ... 45 segundos/buceo • Alarma de tiempo de buceo ... 30 segundos/buceo

* Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.